



## CHAPITRE 86

Loi modifiant la charte de la Ville Saint-Laurent

[Sanctionnée le 7 mars 1951]

Préambule.

**A**TTENDU que la Ville Saint-Laurent a, par sa pétition, représenté qu'il est dans l'intérêt de la ville et qu'il est nécessaire pour la bonne administration de ses affaires que sa charte, la loi 8 Édouard VII, chapitre 94, modifiée par les lois 3 George V, chapitre 71, 8 George V, chapitre 91, 13 George V, chapitre 97, 20 George V, chapitre 114, 4 George VI, chapitre 95, 9 George VI, chapitre 85, 11 George VI, chapitre 91, 13 George VI, chapitre 89 et 14 George VI, chapitre 106 et les autres lois qui la modifient soit de nouveau modifiée aux fins de lui donner de plus amples pouvoirs; et

Attendu qu'il est à propos de faire droit à la demande contenue dans ladite pétition;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

1908, c. 94,  
a. 5,  
remp.

**1.** L'article 5 de la loi 8 Édouard VII, chapitre 94 est remplacé par le suivant:

Quatre  
quartiers.

**"5.** La ville est divisée en quatre quartiers désignés respectivement sous les noms de "quartier Laval", "quartier Decelles", "quartier Beaudet" et "quartier Saint-Louis".

Quartier  
Decelles.

Le Quartier Decelles comprend le territoire borné au sud-est, depuis la limite sud-ouest de la ville jusqu'au boulevard Sainte-Croix par une ligne située au centre

## CHAPTER 86

An Act to amend the charter of the town of St. Laurent

[Assented to, the 7th of March, 1951]

**W**HEREAS the town of St. Laurent has, by its petition, represented that it is in the interest of the town and necessary for the proper administration of its affairs that its charter, the act 8 Edward VII, chapter 94, amended by the acts 3 George V, chapter 71; 8 George V, chapter 91; 13 George V, chapter 97; 20 George V, chapter 114; 4 George VI, chapter 95; 9 George VI, chapter 85, 11 George VI, chapter 91, 13 George VI, chapter 89, and 14 George VI, chapter 106, and the other acts amending same, be again amended for the purpose of granting it more extensive powers; and

Whereas it is expedient to grant the prayer contained in the said petition;

Therefore, His Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

**1.** Section 5 of the act 8 Edward VII, 1908, c. 94, chapter 94, is replaced by the following: s. 5, replaced.

**"5.** The town shall be divided in four wards, called respectively "Laval ward", "Decelles ward", "Beaudet ward" and St. Louis ward".

Decelles Ward shall comprise that territory bounded on the southeast, from the southwest limit of the town to boulevard Sainte-Croix, along a line situated in the

de la rue de l'Église et de son prolongement vers l'ouest, du boulevard Ste-Croix vers l'est par une ligne traversant les lots P. 400-376, 373, 368 et 367 jusqu'à un point formé par l'intersection des limites des lots 367 et P. 366 avec la limite est des voies ferrées des chemins de fer Canadiens Nationaux (lot No. 2638) et de là longeant ledit chemin de fer jusqu'à la limite nord-est de la Ville St-Laurent; au nord-est par la limite nord-est de la ville; au nord-ouest par les limites nord-ouest de la ville à partir de la limite nord-est de la ville jusqu'au centre du boulevard Ste-Croix; au sud-ouest par le centre du boulevard Ste-Croix à partir de la limite nord-ouest de la ville jusqu'au centre de la rue St-Mathieu, de là suivant le centre de la rue St-Mathieu jusqu'à la limite sud-ouest de la ville et de là par la limite sud-ouest de la Ville St-Laurent.

Quartier  
Laval.

Le Quartier Laval comprend le territoire borné au nord-est par une ligne située au centre du boulevard Ste-Croix à partir de la rue St-Mathieu jusqu'à la limite nord-ouest de la ville; au nord-ouest par la limite nord-ouest de la Ville St-Laurent à partir du centre du boulevard Ste-Croix jusqu'à la limite sud-ouest de la ville; au sud-ouest par la limite sud-ouest de la ville à partir de la limite nord-ouest de la ville jusqu'au centre de la rue St-Mathieu; au sud-est par une ligne située au centre de la rue St-Mathieu à partir de la Montée St-Laurent jusqu'au centre du boulevard Ste-Croix.

Quartier  
Beudet.

Le quartier Beudet comprend le territoire borné au nord-ouest par la limite sud-est du quartier Decelles; au sud-ouest par la limite sud-ouest de la Ville Saint-Laurent; au sud-est depuis la limite sud-ouest de la ville jusqu'au boulevard Sainte-Croix par une ligne située au centre de la rue du Collège et de son prolongement vers l'ouest et du boulevard Sainte-Croix par le centre de ce dernier jusqu'à la limite est des voies ferrées des chemins de fer Canadiens Nationaux (lot No 2638) pour longer ensuite lesdites voies ferrées jusqu'à la limite du quartier Decelles.

Quartier  
Saint-  
Louis.

Le quartier Saint-Louis comprend le territoire borné au sud-ouest par les limites sud-ouest de la ville; au sud-est par les limites sud-est de la ville (chemin de la côte de Liesse); au nord-est par les limites

center of de l'Église street and its prolongation westward, from boulevard Sainte-Croix eastward, by a line crossing lots P.400-376, 373, 368 and 367 to a point at the intersection of the limits of lots 367 and P.366 with the eastern limit of the tracks of the Canadian National Railways (lot No. 2638) and thence along the said railway to the northeast limit of the town of St. Laurent; on the northeast by the northeast limit of the town, on the northwest by the northwest limits of the town to the center of boulevard Sainte-Croix; on the southwest by the center of boulevard Sainte-Croix from the northwest limit of the town to the center of St. Mathieu street, thence, following the center of St. Mathieu street to the southwest limit of the town and thence by the southwest limit of the town of St. Laurent.

Laval Ward shall comprise the territory bounded on the northeast by a line situated in the center of boulevard Sainte-Croix from St. Mathieu street to the northwest limit of the town; on the northwest by the northwest limit of the town of St. Laurent from the center of boulevard Sainte-Croix to the southwest limit of the town; on the southwest by the southwest limit of the town from the northwest limit of the town to the center of St. Mathieu street; on the southeast by a line situated in the center of St. Mathieu street from the Montée St. Laurent to the center of boulevard Sainte-Croix.

Beudet Ward shall comprise the territory bounded on the northwest by the southeast limit of Decelles Ward; on the southwest by the southwest limit of the town of St. Laurent; on the southeast from the southwest limit of the town to Boulevard Sainte-Croix along a line situated in the center of College street and of its prolongation westward and of boulevard Sainte-Croix along the center of the latter to the eastern limit of the Canadian National Railway's tracks (lot No. 2638); thence along the said tracks to the limit of Decelles Ward.

St. Louis Ward shall comprise the territory bounded on the southwest by the southwest limits of the town; on the southeast by the southeast limits of the town (Côte de Liesse road); on the north-

nord-est de la ville à partir du chemin de la côte de Liesse jusqu'à la rencontre de ces limites avec les voies ferrées des chemins de fer Canadiens Nationaux (lot No 2638); au nord-ouest par les quartiers Decelles et Beaudet."

1908, c. 94, a. 7, remp. **2.** L'article 7 de la loi 8 Édouard VII, chapitre 94 est remplacé par le suivant:

S.R., c. 233, a. 49, remp. pour la ville. **"7.** L'article 49 de la Loi des cités et villes (Statuts refondus, 1941, chapitre 233), est remplacé, pour la ville, par le suivant:

Représentation. **"49.** La ville sera représentée par un maire et huit échevins élus tous les deux ans.

Échevins. Deux échevins seront élus dans chaque quartier et leur siège sera désigné par les numéros 1 et 2.

Élection. L'échevin éligible au siège numéro 1 sera élu par la majorité des électeurs propriétaires du quartier, ayant voté; l'échevin éligible au siège numéro 2 sera élu par la majorité des électeurs municipaux du quartier, ayant voté."

1947, c. 91, a. 10, remp. **3.** L'article 10 de la loi 11 George VI, chapitre 91, est remplacé par le suivant:

Règlement de construction, etc. **"10.** Sans autres formalités que l'approbation du conseil municipal et la publication du règlement en la manière ordinaire, le conseil est autorisé à adopter un règlement de construction et de zonage amendant ou modifiant ses règlements existants, conformément aux pouvoirs qui lui sont conférés par le premier alinéa du paragraphe 1<sup>o</sup> de l'article 426 de la Loi des cités et villes, (S.R.Q. ch. 233) et ledit règlement ne pourra être amendé ou modifié que conformément au deuxième alinéa du paragraphe 1<sup>o</sup> de l'article 426 de la Loi des cités et villes.

Idem. Le conseil est autorisé à faire séparément un règlement de construction et à l'amender lorsqu'il le jugera opportun."

1949, c. 89, a. 4, remp. **4.** L'article 4 de la loi 13 George VI, chapitre 89 est remplacé par le suivant:

east by the northeast limits of the town from Côte de Liesse road to the meeting point of such limits with the Canadian National Railways' tracks (lot No. 2638); on the northwest by Decelles and Beaudet Wards."

**2.** Section 7 of the act 8 Edward VII, 1908, c. 94, chapter 94, is replaced by the following: s. 7, replaced.

**"7.** Section 49 of the Cities and Towns R.S., Act (Revised Statutes, 1941, chapter 233) c. 233, s. 49, is replaced, for the town, by the following: replaced for town.

**"49.** The town shall be represented Representation. by a mayor and eight aldermen elected every two years.

Two aldermen shall be elected in each Aldermen ward and their seats shall be numbered 1 and 2.

The alderman eligible for seat No. 1 Election. shall be elected by a majority of the electors of the ward who are proprietors and who have voted; the alderman eligible for seat No. 2 shall be elected by a majority of the municipal electors of the ward who have voted."

**3.** Section 10 of the act 11 George VI, 1947, c. 91, chapter 91, is replaced by the following: s. 10, replaced.

**"10.** Without formalities other than Construction by-law, etc. the approval of the municipal council and the publication of the by-law in the ordinary manner, the council is authorized to pass a construction and zonage by-law amending or modifying its existing by-laws, according to the powers which are conferred on it by the first sub-paragraph of paragraph 1 of section 426 of the Cities and Towns Act, (R.S.Q., ch. 233) and said by-law cannot be amended or modified except in accordance with the second sub-paragraph of paragraph 1 of section 426 of the Cities and Towns Act.

The council is authorized to make a Idem. separate building by-law and to amend it when it deems it expedient."

**4.** Section 4 of the act 13 George VI, 1949, c. 89, chapter 89, is replaced by the following: s. 4, replaced.

S.R.,  
c. 233,  
a. 581a,  
am. pour  
la ville.

**4.** L'article 581a de la Loi des cités et villes, édicté pour la ville par l'article 3 de la loi 11 George VI, chapitre 91, est modifié en ajoutant après le dernier alinéa, le suivant:

Travaux  
autorisés.

"La ville est autorisée, lorsqu'elle exécute des travaux permanents sur une ou plusieurs rues, sous l'autorité du présent article, à faire, au moyen d'une résolution approuvée au préalable par la Commission métropolitaine de Montréal et le ministre des affaires municipales, les travaux de systèmes d'éclairage et d'aqueduc sur la ou les mêmes rues jusqu'à concurrence d'une somme n'excédant pas cent mille dollars par année. Pour défrayer le coût desdits travaux, la ville est autorisée à emprunter temporairement de la banque, de la Commission métropolitaine de Montréal ou de son fonds de roulement et à emprunter à long terme au moyen d'un règlement sujet aux formalités des règlements d'emprunt, sans toutefois être tenue de requérir l'approbation des électeurs municipaux, propriétaires d'immeubles imposables."

Pensions  
autori-  
sées.

**5.** La ville est autorisée par résolution de son conseil à payer à même les fonds généraux, outre la pension à laquelle il a droit en vertu des règlements de la ville à ce sujet, une pension de six cents dollars par année à monsieur Romuald Lecavalier. De plus la ville paiera au Dr Lucien Garant une pension de quinze cents dollars par année. Ces pensions prendront effet, lorsque ces employés auront cessé de travailler pour la ville.

Vente au-  
torisée.

**6.** La ville est autorisée, par résolution, à vendre, pour le prix de deux cent mille dollars, un emplacement de terrain généralement désigné sous le nom de "Parc du Petit Lac d'Argent" et décrit comme suit:

Territoire.

Un territoire de forme irrégulière borné au sud-ouest par le lot no. 466-250 et par le boulevard Décarie (lot no 466-127); au nord-ouest par les lots no 466-277-2, 466-276-2, 466-275-2, 466-274-2, 466-273-2 et par la partie sud-ouest du lot no 466-294; au nord-est par la propriété des chemins de fer Canadiens Nationaux, comprenant le lot no 466-268, partie des lots no 466-266, 466-296 et 466-259, et par les

**4.** Section 581a of the Cities and Towns Act, enacted, for the town by section 3 of the act 11 George VI, chapter 91, is amended by adding after the last paragraph, the following:

R.S.,  
c. 233,  
s. 581a,  
am. for  
town.

"The town is authorized, when it carries out permanent works on one or several streets, under this section, to instal by means of a resolution previously approved by the Montreal Metropolitan Commission and the minister of Municipal Affairs, the lighting and water-works systems on the same street or streets up to a sum not exceeding one hundred thousand dollars per annum. To pay the cost of the said works, the town is authorized to borrow temporarily from the bank, from the Montreal Metropolitan Commission or from its working-fund, and make a long-term loan by means of a by-law subject to the formalities of loan by-laws without however being bound to require the approval of the municipal electors, owners of taxable immoveables."

Works  
authoriz-  
ed.

**5.** The town is authorized, by resolution of its council, to pay out of the general funds, in addition to the pension to which he is entitled under the by-laws of the town in this respect, an annual pension of six hundred dollars to Romuald Lecavalier. Moreover the town shall pay to Dr Lucien Garant a pension of fifteen hundred dollars per annum. Such pensions shall take effect when such employees shall have ceased to work for the town.

Pensions  
authoriz-  
ed.

**6.** The town is authorized to sell by resolution, for the price of two hundred thousand dollars, a plot of land generally designated under the name of "Parc du Petit Lac d'Argent" and described as follows:

Sale au-  
thorized.

A territory irregular in shape and bounded on the southwest by lot No. 466-250 and by Décarie boulevard (lot No. 466-127); on the northwest by lots No. 466-277-2, 466-276-2, 466-275-2, 466-274-2, 466-273-2 and by the southwest part of lot No. 466-294; on the northeast by the property of the Canadian National Railways, comprising lot No. 466-268, part of lots No. 466-266, 466-296 and 466-

Territory.



lots no 466-299, 466-298, et partie du lot no 466-297-1; au sud-est par la rue Dion (lot no 466-239), par la partie sud-ouest du lot no 466-240, les lots no 466-241, 466-242, 466-243, 466-244, 466-245, 466-246, 466-344, 466-248.

Lots compris.

Cette étendue de terrain comprend les lots suivants: partie du lot no 466-297-1, partie nord-est du lot no 466-240, les lots no 466-260, 466-261, 466-262, 466-263, 466-264, 466-265, les lots no 466-258, 466-257, 466-256, 466-255, 466-254, 466-253, 466-252, 466-251, partie du lot no 466-259, partie du lot no 466-296, les lots no 466-273-1, 466-274-1, 466-275-1, 466-276-1, 466-277-1, partie du lot no 466-266, les lots no 466-269, 466-270, 466-271 et 466-272.

Situation.

Tous les lots mentionnés dans cette description font partie du cadastre officiel de la Paroisse de St-Laurent, et sont situés dans le territoire de la ville St-Laurent.

Superficie.

La superficie de ce territoire est d'environ deux cent vingt-quatre mille sept cent soixante-dix-huit pieds carrés (224,778 p.c.) mesure anglaise.

Ventes valides.

Les ventes des lots compris dans la description plus haut mentionnée, faites par le greffier à la ville St-Laurent, sont déclarées légales, bonnes et valables à toutes fins que de droit.

Fonds spécial.

La ville aura un fonds spécial appelé "Fonds des parcs et terrains de jeux" dans lequel le produit de la vente plus haut mentionnée devra être versé et le conseil pourra par résolution disposer de ces sommes mais exclusivement pour l'acquisition et pour l'amélioration des parcs et de terrains de jeux. Les sommes non appropriées de ce fonds pourront être placées temporairement en obligations de la Province de Québec.

Approbation.

Le tout sujet à l'approbation préalable de la Commission municipale de Québec.

Entrée en vigueur.

7. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

259, and by lots No. 466-299, 466-298, and part of lot No. 466-297-1; on the southeast by Dion street (lot No. 466-239), by the southwest part of lot No. 466-240, lots No. 466-241, 466-242, 466-243, 466-244, 466-245, 466-246, 466-344, 466-248.

This area of land comprises the following lots: part of lot No. 466-297-1, the northeast part of lot No. 466-240, lots No. 466-260, 466-261, 466-262, 466-263, 466-264, 466-265, lots No. 466-258, 466-257, 466-256, 466-255, 466-254, 466-253, 466-252, 466-251, part of lot No. 466-259, part of lot No. 466-296, lots No. 466-273-1, 466-274-1, 466-275-1, 466-276-1, 466-277-1, part of lot No. 466-266, lots No. 466-269, 466-270, 466-271 and 466-272.

All the lots mentioned in this description form part of the official cadastre for the Parish of St. Laurent, and are situated within the territory of the town of St. Laurent.

The area of such territory is about two hundred and twenty-four thousand seven hundred and seventy-eight square feet (224,778 s.f.) English measure.

The sales of lots comprised in the above mentioned description, made by the clerk of the town of St. Laurent, are declared lawful, good and valid for all legal purposes.

The town shall have a special fund called "Parks and playgrounds fund" in which shall be placed the proceeds of the above mentioned sale and the council may by resolution dispose of such moneys but exclusively for acquiring and improving parks and playgrounds, the moneys not appropriated from such fund may be temporarily converted into bonds of the Province of Quebec.

The whole subject to the prior approval of the Quebec Municipal Commission.

7. This act shall come into force on the day of its sanction.